

Совет Безопасности

Distr.: General
4 October 2004
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 1 октября 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить прилагаемое сообщение Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 1 октября 2004 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение его содержания до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

04-53803 (R) 071004 071004

0453803

Приложение

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 1 октября 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии с пунктом 16 резолюции 1051 (1996) Генеральный директор Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) должен представлять Совету Безопасности каждые шесть месяцев начиная с 11 апреля 1996 года* сводные доклады о ходе осуществления проводимой Агентством деятельности по контролю в Ираке согласно пунктам 12 и 13 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и другим соответствующим резолюциям.

С 17 марта 2003 года МАГАТЭ не в состоянии осуществлять в Ираке свой мандат, вытекающий из резолюции 687 (1991) и связанных с ней резолюций. С учетом принятия Советом Безопасности 8 июня 2004 года резолюции 1546 (2004) МАГАТЭ по-прежнему придерживается того понимания, что его мандат, вытекающий из этих резолюций, остается в силе до тех пор, пока Совет Безопасности не примет иного решения. Пока же МАГАТЭ по-прежнему готово — при условии получения от Совета Безопасности указания и с учетом ситуации в плане безопасности — возобновить свою деятельность по контролю в Ираке, санкционированную Советом Безопасности.

В период, охватываемый в настоящем докладе, МАГАТЭ продолжало обобщать, реструктурировать и более глубоко анализировать информацию, собранную в ходе мероприятий, осуществленных с 1991 года, в целях извлечения уроков из опыта прошлой деятельности, организации надежного архивного хранения печатных материалов и данных в электронной форме для обеспечения в будущем облегченного доступа к накопленным знаниям и их сохранения и разработки подходов к проведению в будущем мероприятий по проверке в ядерной области в Ираке с учетом накопленного опыта и изменения ситуации.

---

* Предыдущие сводные доклады Генерального директора Международного агентства по атомной энергии были распространены в качестве следующих документов: S/1996/261 от 11 апреля 1996 года; S/1996/833 от 7 октября 1996 года; S/1997/297 от 11 апреля 1997 года; S/1997/779 от 8 октября 1997 года; S/1998/312 от 9 апреля 1998 года; S/1998/927 от 7 октября 1998 года; S/1999/393 от 7 апреля 1999 года; S/1999/1035 от 7 октября 1999 года; S/2000/300 от 11 апреля 2000 года; S/2000/983 от 11 октября 2000 года; S/2001/337 от 6 апреля 2001 года; S/2001/945 от 5 октября 2001 года; S/2002/367 от 16 апреля 2002 года; S/2002/1150 от 16 октября 2002 года; S/2003/422 от 14 апреля 2003 года; и S/2003/993 от 14 октября 2003 года. В документе S/1998/694 от 27 июля 1998 года содержался текст промежуточного доклада о положении дел, представленного в ответ на заявление Председателя Совета Безопасности от 14 мая 1998 года (S/PRST/1998/11). В документе S/1999/127 от 9 февраля 1999 года содержался текст промежуточного доклада о положении дел, представленного в ответ на записку Председателя Совета Безопасности от 30 января 1999 года (S/1999/100). После возобновления в ноябре 2002 года санкционированной Советом Безопасности деятельности МАГАТЭ в Ираке Совет несколько раз запрашивал обновленную информацию. МАГАТЭ представило эту обновленную информацию в виде доклада (S/2003/95 от 27 января 2003 года) и устных заявлений Генерального директора в Совете Безопасности (19 декабря 2002 года, 9 и 27 января 2003 года, 14 февраля 2003 года и 7 марта 2003 года). И наконец, 20 марта 2003 года Совету Безопасности была представлена программа работы Международного агентства по атомной энергии в Ираке в соответствии с резолюцией 1284 (1999) Совета Безопасности (S/2003/342).

В течение отчетного периода информация в отношении Ирака по-прежнему поступала главным образом из открытых источников или была получена в результате обработки коммерческих спутниковых изображений объектов, представляющих интерес для МАГАТЭ. С тем чтобы МАГАТЭ могло завершить оценку ядерных программ, осуществлявшихся Ираком, и его потенциала в этой области, как это предусмотрено в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, существенно важно, чтобы все государства предоставили Агентству всю информацию, которая могла бы иметь к этому отношение.

С учетом результатов продолжаемого им изучения непрерывно поступающих спутниковых снимков и осуществляемых затем расследований МАГАТЭ по-прежнему озабочено широкомасштабными и явно систематическими усилиями по демонтажу, которые предпринимаются на объектах, ранее имевших отношение к ядерной программе Ирака, и объектах, за которыми Агентство ранее осуществляло постоянное наблюдение и контроль. Снимки свидетельствуют о том, что часто демонтируются целые здания, где находилось высокоточное оборудование (такое, как токарно-давильные, фрезерные и токарные станки, установки для электронно-лучевой сварки, координатно-измерительные машины), за которым МАГАТЭ ранее осуществляло наблюдения и которое было помечено им, а также осуществляется вывоз оборудования и материалов (таких, как высокопрочный алюминий) с открытых площадок для хранения.

Как уже сообщалось ранее Совету Безопасности, МАГАТЭ в ходе визитов в другие страны удалось обнаружить промышленные изделия, которые были вывезены из Ирака с объектов, находящихся под контролем Агентства, причем некоторые из этих изделий подверглись радиоактивному загрязнению. Однако не было обнаружено ничего, что относилось бы к категории вышеупомянутых материалов или высокоточного оборудования двойного назначения. Поскольку исчезновение такого оборудования и таких материалов может иметь отношение к ядерному распространению, каждое государство, которое располагает информацией о местонахождении таких средств, должно предоставить эту информацию МАГАТЭ.

В этой связи следует напомнить, что Ирак и государства-экспортеры/государства-импортеры при осуществлении поставок в Ирак и экспорте из Ирака должны в соответствии с механизмом наблюдения за экспортом/импортом, утвержденным Советом Безопасности в его резолюции 1051 (1996), уведомлять МАГАТЭ о средствах, перечисленных в приложении 3 к плану МАГАТЭ по осуществлению постоянного наблюдения и контроля (см. S/2001/561). Кроме того, в соответствии с планом постоянного наблюдения и контроля Ирак обязан раз в полгода уведомлять об изменениях, которые произошли или, как предполагается, произойдут на объектах, которые, как считается, имеют отношение к деятельности Агентства. После того как в марте 2003 года инспектора Агентства были выведены из Ирака, Агентство не получало ни от одного государства таких уведомлений или заявлений, хотя материалы и оборудование, упомянутые выше, имеют отношение к приложению 3.

Как сообщалось в моем письме от 6 июля 2004 года (S/2004/538), МАГАТЭ получило от правительства Соединенных Штатов информацию о том, что 1,8 тонны урана, в котором содержание изотопа 235 составляло 2,6 процента, еще три килограмма низкообогащенного урана с различной сте-

пенью обогащения и примерно 1000 мощных радиоактивных источников были, с согласия временного правительства Ирака, вывезены из Ирака и доставлены в Соединенные Штаты. В соответствии с заключенным между Ираком и МАГАТЭ соглашением о гарантиях Агентство 3 и 4 августа 2004 года провело ежегодную инвентарную проверку остающихся в Ираке 550 тонн ядерного материала, хранящихся в местоположении С (хранилище ядерного материала) неподалеку от комплекса «Эт-Тувайса», расположенного к югу от Багдада. Инспектора Агентства смогли проверить наличие ядерного материала, подпадающего под действие гарантий.

После того как 30 июня 2004 года ответственность и полномочия в отношении управления Ираком были переданы временному правительству Ирака, министр науки и техники Ирака Рашад М. Омар в июле 2004 года посетил МАГАТЭ с целью обсудить, в частности, вопросы, касающиеся осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности. За этим последовала серия писем и визит в МАГАТЭ в сентябре 2004 года представлявшей это министерство иракской делегации, в ходе которого от Ирака был получен ряд просьб об оказании помощи. Если говорить конкретно, то Ирак просил МАГАТЭ помочь в продаже остатков ядерного материала, находящихся в Эт-Тувайсе (за исключением небольшого количества, которое будет сохранено для исследовательских целей), оказать содействие в демонтаже и дезактивации бывших ядерных объектов и возобновить оказание помощи в рамках ряда проектов технического сотрудничества, которые ранее были утверждены Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 661 (1990), но реализация которых была заморожена после приостановки инспекционной деятельности в декабре 1998 года. Агентство рассматривает возможность оказания такой помощи.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) Мухаммед **эль-Барадей**